

31993D0196

6.4.1993

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 86/7

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**  
**от 5 февруари 1993 година**  
**относно ветеринарно-санитарни условия и ветеринарно сертифициране за внос на еднокопитни животни за клане**

(93/196/ЕИО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива 90/426/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарно-санитарните условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни <sup>(1)</sup> последно изменена с Директива 92/361/ЕИО <sup>(2)</sup>, и по-специално член 15, буква а), членове 16 и 18 от нея,

като взе предвид Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. за установяване на принципите относно организацията на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни и относно изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО <sup>(3)</sup>, последно изменена с Решение 92/438/ЕИО <sup>(4)</sup>, и по-специално член 4 от нея,

като има предвид, че с Решение 79/542/ЕИО на Съвета <sup>(5)</sup>, последно изменено с Решение 93/100/ЕИО <sup>(6)</sup> на Комисията, е съставен списък на третите страни, от които държавите-членки разрешават по-специално внос на еднокопитни животни;

като има предвид, че е необходимо да се отчете също и регионализацията на определени трети страни, фигуриращи в горепосочения списък, предмет на Решение 92/160/ЕИО <sup>(7)</sup> на Комисията, изменено с Решение 92/161/ЕИО <sup>(8)</sup>;

като има предвид, че това, че отговорните национални ветеринарни служби са задължени да уведомяват Комисията и държавите-членки с телеграма или телефакс в рамките на 24 часа от потвърждаване появата на каквото и да е инфекциозно или заразно заболяване по еднокопитни животни от списъци А и Б на Международното бюро по епизоотии или от приемане на съответна програма за ваксинации срещу всяка от тях, или в подходящ

период, за всякакви промени в правилата на националния внос, засягащи еднокопитни животни;

като има предвид, че условията за внос на еднокопитни животни за клане, които следва да бъдат установени, се прилагат при спазване на изискванията на Директива 86/469/ЕИО на Съвета <sup>(9)</sup>, че не са използвани никакви тиреостатични, естрогенни, андрогенни или гестогенни вещества за угояване на еднокопитни животни;

като има предвид, че сертифицирането на пратки от еднокопитни животни е прието при условие, че животните са точно маркирани и идентифицирани; и като има предвид, че следователно е необходимо въвеждането на ясна и незаличима маркировка за еднокопитни животни за клане;

като има предвид, че, различните категории еднокопитни животни имат свои собствени особености и техният внос е разрешен за различни цели; като има предвид, че следователно трябва да се въведат различни ветеринарно-санитарни изисквания за еднокопитни животни за клане, които са изпращани директно в клиницата по местоназначение и за еднокопитни животни, минаващи през даден пазар или през събирателен център;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния ветеринарен комитет,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Без да се засяга Решение 92/160/ЕИО, държавите-членки разрешават вноса на еднокопитни животни за клане от трети страни, посочени в част I на приложението към Решение 79/542/ЕИО и които са с точна маркировка и маркирани с горещ отпечатък под формата на S и с размер не по-малък от 3 см разположен на предния ляв крак и

i) които, ако са изпращани директно за клане до 5 дни от пристигането си в клиницата и не по-късно от 5 дни след пристигането си в Общността, съответстват на изискванията в приложение I към настоящото решение. Обаче, когато еднокопитни животни са подложени на плаване през море за повече от осем

<sup>(1)</sup> ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 42.

<sup>(2)</sup> ОВ L 157, 10.6.1992 г., стр. 28.

<sup>(3)</sup> ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56.

<sup>(4)</sup> ОВ L 243, 25.8.1992 г., стр. 27.

<sup>(5)</sup> ОВ L 146, 14.6.1979 г., стр. 15.

<sup>(6)</sup> ОВ L 40, 17.2.1993 г., стр. 23.

<sup>(7)</sup> ОВ L 71, 18.3.1992 г., стр. 27.

<sup>(8)</sup> ОВ L 71, 18.3.1992 г., стр. 29.

<sup>(9)</sup> ОВ L 275, 26.9.1986 г., стр. 36.

дни, държавите-членки могат да решат, че такива еднокопитни животни могат да бъдат заклани в рамките на 21 дни от пристигането си в кланицата, при условие, че те останат в кланицата под дневното наблюдение на официалния ветеринар. При такива случаи държавите-членки трябва да уведомят Комисията; или

- ii) при случаи, ако те преминават през даден пазар или събирателен център преди да бъдат заклани, отговарят на изискванията на приложение II.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 5 февруари 1993 година.

За Комисията

René STEICHEN

Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

за внос на еднокопитни животни за клане, изпратени директно в кланици в рамките на Европейската общност

№ на сертификата: .....

Трета изпращаща страна (1):  
.....

Отговорно министерство: .....

Позоваване на придружаващия здравния сертификат: .....

Брой на животните: .....

(словом)

## I. Идентификация на животното/животните

№ на животно (*)	Видове: кон, магаре, муле, катър	Род Възраст Пол	Метод на идентификация (**) и идентификация

(\*) Специална маркировка с печат „S“ на предното ляво копито.

(\*\*) Паспорт, идентифициращ животното, може да се приложи към този сертификат, при условие, че е посочен номерът.

(а) № на идентификационния сертификат (Паспорт): .....

(б) Сертифицирано от: .....

(Наименование на компетентния орган)

## II. Произход и местоназначение на животното(те)

Животното/животните се изпраща/изпращат/ от: .....

(Място на износ)

директно за: .....

(Държава-членка и кланица по местоназначение)

с жп вагон/камион/самолет/кораб (?) .....

(посочва се видът транспорт и регистрационните маркировки, номер на полета  
или регистрирано име, където е необходимо)

Име и адрес на изпращача: .....

.....

Име и адрес на получателя на стоката: .....

.....

### III. Информация за здравословното състояние

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че животното/животните, описано/описани по-горе отговаря(т) на следните изисквания:

- (а) то/те идва(т) от страна, където за следните болести задължително се уведомява: африканска болест по конете, дурина, сап, енцефаломиелит по еднокопитни животни (от всички видове, включително и вирусен енцефаломиелит), инфекциозна анемия, везикулозен стоматит, бяс, антракс;
- (б) ако то/те са били прегледани в същия ден и не показва(т) никакви клинични признаци на заболявания <sup>(2)</sup>;
- (в) ако то/те не са предназначени за клане по дадена национална програма за премахване на инфекциозните или заразни заболявания;
- (г) по време на деветдесетте дни, непосредствено предшествващи експортирането (или преди раждането им, ако е/са на по-малко от деветдесет дни), то е /те са/ бил/и под ветеринарен надзор на територията на страната-износител, и тридесет дни преди изпращането му е/им са/ било/били изолирано/и от еднокопитни животни, които не са били в еквивалентно здравословно състояние;
- (д) ако то/те идва/т от територията на трета страна или в случаи на официална регионализация, съгласно законодателството на Общността от част от територията на трета страна, в която:
- (i) през последните две години не е имало случаи на венецуелски енцефаломиелит по еднокопитни животни;
- (ii) през последните шест месеца не е имало случаи на дурина;
- (iii) през последните шест месеца не е имало случаи на сап;
- (iv) — също и не е имало случаи на везикулозен стоматит през последните шест месеца <sup>(3)</sup>,  
или  
— то/те е/са били тествани с кръвна проба, взета в рамките на 10 дни от техния износ на..... <sup>(4)</sup>  
тестване за неутрализиране на вируса с негативен/вни резултат/и при разреждане 1 към 12 <sup>(3)</sup>;
- (v) — в случай на някое/някои некастрирани мъжки еднокопитни животни; или не е било официално регистриран през последните шест месеца вирусен артрит по еднокопитни животни <sup>(3)</sup>,  
или  
— то/те е/са били тествани с кръвна проба, взета в рамките на 10 дни от техния износ на..... <sup>(4)</sup> тествани за неутрализиране на вирусен артрит с негативен/вни резултат/и при разреждане 1 към 4 <sup>(2)</sup>,  
или  
— спермата на животното/животните, взета в рамките на 21 дни от износа им на..... <sup>(4)</sup> е била тествана за неутрализиране на вирусен артрит с негативен/вни резултат/и <sup>(3)</sup>;
- (е) ако то/те не идва/т от територията на трета страна или в случаи на официална регионализация, съгласно законодателството на Общността от част от територията на трета страна, като заразени с африканска чума на конете и  
— или то/те не е/не са ваксинирани против африканска чума по конете <sup>(3)</sup>,  
или  
— то/те е било/са били ваксинирани против африканска болест по конете на  
..... <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>;
- (ж) ако то/те не идва/т от стопанство, което е било предмет на запрещение, поради ветеринарномедицински причини и не са имали контакт със стопанство, което е било предмет на запрещение поради ветеринарномедицински причини:
- (i) при случаи на енцефаломиелит при еднокопитни животни ако е по време на шестмесечен период от клането на заболелите животни;
- (ii) при случаи на инфекциозна анемия, по датата на клане на заболелите животни, останалите от тях са показали негативна реакция към два теста на Когин, проведени в три отделни месеца;
- (iii) в периода от шест месеца в случай на везикулозен стоматит;
- (iv) по време на един месец от последния отбелязан случай, при бяс;
- (v) по време на 15 дни от последния отбелязан случай при антракс.

Ако всички животни от породи, податливи на заболявания, локализиращи на територията на която са били заклани и помещенията — дезинфектирани, периодът на забраната ще е 30 дни, с начало денят на унищожаване на животните и дезинфектиране на помещенията, с изключение на случаите на антракс, където периодът на забрана е 15 дни;

- (з) доколкото ми е известно, то/те не е/са бил/и в контакт с еднокопитни животни, страдащи от инфекциозни или заразни болести в рамките на 15 дни преди тази декларация;
- (и) доколкото ми е известно, то/те не е/са получавал/и никакви тиреостатични, естрогенни, андрогенни или гестагенни вещества с цел охранване;
- (й) то/те бе/бяха подложен/и на следните проведени тестове, показали негативни резултати при кръвните проби, взети в рамките на десет дни от износа им на .....<sup>(4)</sup>:
- теста на Когинс за инфекциозна анемия,
  - допълнителен съгъстен тест за сап при съотношение 1 към 10<sup>(5)</sup>.
- IV. Животното/те ще бъде/ат изпратени в превозно средство, изчистено и предварително дезинфектирано с дезинфектант, официално разрешен в страната на изпращане, чийто дизайн да не позволява по време на транспортирането да изпаднат капки, боклук или фураж.
- Настоящата декларация, подписана от собственика или представителя е част от сертификата.
- V. Сертификатът е валиден за 10 дни. В случай на транспортиране с кораб срокът се увеличава в съответствие с времето на пътуване.

Дата	Място	Печат (*) и подпис на официален ветеринар

(Име с печатни букви, квалификация и титла)

(\*) Цветът на печата трябва да е различен от този на текста.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Аз, долуподписаният,..... (вписва се името с печатни букви)  
(собственик на животното/животните или негов представител <sup>(1)</sup>, описани по-горе) декларирам, че:

1. животното/животните ще бъдат изпратени директно от помещенията за изпращане в помещенията по местоназначение, без да влизат в контакт с други еднокопитни животни, които не са придружени със съответстващ сертификат.  
Транспортирането ще е осъществено по начин, по който здравето и доброто състояние на животното/животните ще бъдат ефективно защитени.
2. животното/животните е/са или останало/и в (страната-износител) преди раждането им, или са влезли в страната-износител поне 90 дни преди тази декларация <sup>(2)</sup>.

.....  
(Място, дата) (Подпис)

<sup>(1)</sup> Част от територията в съответствие с член 13, параграф 2 от Директива 90/426/ЕИО на Съвета.

<sup>(2)</sup> Сертификатът трябва да бъде издаден в датата на товарене на животното/животните за изпращане към държавата-членка по местоназначение. Той трябва да придружава пратката и да се отнася само до животните, пренасяни в същия жп вагон, камион, въздушен транспорт или кораб и директно доставяни в дадена клиника.

<sup>(3)</sup> Ненужното се зачерква.

<sup>(4)</sup> Слага се дата.

<sup>(5)</sup> Изискваният тест за сап не се прилага за следните страни: Австрия, Финландия, Гренландия, Исландия, Норвегия, Швеция, Швейцария, Австралия, Нова Зеландия, Канада и Съединени американски щати.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

за внос на еднокопитни животни за клане, преминаващи през даден пазар или събирателен център в рамките на Европейската общност

№ на сертификата .....

Трета изпращаща страна (1): .....

Отговорно министерство: .....

Позоваване на придружаващия здравен сертификат: .....

Брой на животните: .....

(словом)

## I. Идентификация на животните

№ на животното (*)	Видове: кон, магаре, муле, катър	Род Възраст Пол	Метод на идентификация (**) и идентификация

(\*) Специална маркировка с печат „S“ на предното ляво копито.

(\*\*) Паспорт, идентифициращ животното, може да се приложи към този сертификат, при условие че е посочен номерът.

(а) № на идентификационен документ (Паспорт): .....

(в) Удостоверено от: .....

(Наименование на компетентен орган)

## II. Произход и местоназначение на животното/животните

Животното/животните се изпраща/изпращат/ от: .....

(Място на изнасяне)

директно за: .....

(Държава-членка и местоназначение)

чрез жп вагон/камион/самолет/кораб (\*): .....

(посочва се видът транспорт и регистрационните маркировки, номер на полета или регистрирано име, където е необходимо)

Име и адрес на изпращача: .....

.....

Име и адрес на получателя на стоката: .....

.....

### III. Информация за здравословното състояние

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че животното/животните, описани по-горе отговаря(т) на следните изисквания:

- (а) то/те идва(т) от страна, където за следните болести задължително се уведомява: африканска болест по конете, дурин, сап, енцефаломиелит по еднокопитни животни (от всички видове, включително и вирусен енцефаломиелит), инфекциозна анемия, везикулозен стоматит, бяс, антракс;
- (б) ако то/те са били прегледани в същия ден и не показва (т) никакви клинични признаци на заболявания <sup>(2)</sup>;
- (в) ако то/те не са предназначени за клане по дадена национална програма за премахване на инфекциозните или заразни заболявания;
- (г) по време на последните три месеца, непосредствено предшествващи експортирането (или преди раждането им, ако е/са на по-малко от 90 дни), то е /те са/ бил/и под ветеринарен надзор на територията на страната-износител и
- или ако то/те идва/т от страна <sup>(1)</sup>, включена в списъка на групи А, Б, В или Г по-долу <sup>(3)</sup> и е било/били изолирано/и от еднокопитни животни които не са били в подобно здравословно състояние 30 дни преди изпращането <sup>(4)</sup>,
  - или
  - то/те идва/т от страна <sup>(1)</sup>, включена в списъка на група Д по-долу <sup>(3)</sup> и е/са било/били в одобрен изолационен център, защитен от инсекти вектори 40 дни преди изпращането <sup>(4)</sup>;
- (д) то/ те идва/т от територията на трета страна или в случаи на официална регионализация, съгласно законодателството на Общността от част от територията на трета страна, в която:
- (i) през последните две години не е имало случай на венецуелски енцефаломиелит по еднокопитни животни;
  - (ii) през последните шест месеца не е имало случай на дурин;
  - (iii) през последните шест месеца не е имало случаи на сап;
  - (iv) — също и не е имало случаи на везикуларен стоматит през последните шест месеца <sup>(4)</sup>,
  - или
  - то/те е/са били тествани с кръвна проба, взета в рамките на 10 дни от износа им на ..... <sup>(5)</sup> за неутрализиране на вируса на везикулозния стоматит с негативен/вни резултат/и при съотношение 1 към 12 <sup>(4)</sup>;
  - (v) — в случай, че някои/някои некастрирани мъжки еднокопитни животни; или ако при вирусно възпаление на артериалната кръвоносна система при еднокопитни животни не е било/не са били официално регистриран/и през последните шест месеца <sup>(4)</sup>,
  - или
  - то/те е/са били тествани с кръвна проба, за тестване за неутрализиране вируса на възпаление на артериалната кръвоносна система при еднокопитни животни, взета в рамките на 10 дни от техния износ на..... <sup>(5)</sup>, или при негативни резултати при съотношение 1 към 4 <sup>(4)</sup>,
  - или
  - спермата на животното/животните, взета в рамките на 21 дни от износа им на ..... <sup>(5)</sup> е била тествана с тест, изолиращ вируса на артериалната кръвоносна система при еднокопитни животни с негативен резултат <sup>(4)</sup>;
- (е) ако то/те те идва/т от територията на трета страна или в случаи на официална регионализация, съгласно законодателството на Общността от част от територията на трета страна, като заразени с африканска болест по конете
- или то/те не е било/не са били ваксинирани против африканска болест по конете <sup>(4)</sup>,
  - или
  - то/те е било/са били ваксинирани против африканска болест по конете на <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>;
- (ж) то/те не идва/идват от територия, която е предмет на запрещение, поради здравословни причини за животните, нито пък са имали контакт с еднокопитни животни от територия, предмет на запрещение, поради здравословни причини за животните:
- (i) при случаи на енцефаломиелит при еднокопитни животни ако е по време на шест месечен период от клането на заболелите животни;
  - (ii) при случаи на инфекциозна анемия, ако до датата на клане на заболелите животни, останалите от тях са показали негативна реакция към два теста на Когин, проведени в три отделни месеца;
  - (iii) в период от шест месеца в случай на везикулозен стоматит;
  - (iv) по време на един месец от последния отбелязан случай, при бяс;
  - (v) по време на 15 дни от последния отбелязан случай при антракс;



Ако всички животни от породи, податливи на заболявания, локализиран на територията на която са били заклани и помещениата — дезинфектирани, периодът на забраната ще е 30 дни, с начало денят на унищожаване на животните и дезинфектиране на помещениата, с изключение на случаите на антракс, където периодът на забрана е 15 дни;

- (з) доколкото ми е известно, то/те не е/са бил/и в контакт с еднокопитни животни, страдащи от инфекциозни или заразни болести в рамките на 15 дни преди тази декларация;
- (и) доколкото ми е известно, то/те не е/са получавал/и никакви тиреостатични, естрогенни, андрогенни или гестагенни вещества с цел охранване;
- (й) то/те бе/бяха подложен/и на следните проведени тестове, показали негативни резултати при кръвните проби, взети в рамките на десет дни от износа им на .....<sup>(5)</sup>:
- теста на Когинс за инфекциозна анемия,
  - допълнителен съгъстен тест за сап при съотношение 1 към 10<sup>(6)</sup>,
  - допълнителен съгъстен тест за дуриин при съотношение 1 към 10<sup>(6)</sup>,
  - допълнителен съгъстен тест за пироплазмоза (*Babesia equi* and *Babesia caballi*)<sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> при съотношение на разреждане 1 към 5;
- (к) то/те са били предмет на тестване за африканска болест по конете, както е описано в Директива 90/426/ЕИО при два случая, проведени върху кръвни проби, взети в интервала между 21 и 30 дни на .....<sup>(5)</sup> и на .....<sup>(5)</sup>, , втората от които трябва да е взета в рамките на десет дни от износа<sup>(7)</sup>, или с негативни
- реакции, ако то/те не е било/не са били ваксинирани/и<sup>(4)</sup>,
  - или
  - без увеличаване броя на антителата, ако то е било/те са били ваксинирани/и<sup>(4)</sup>;
- (л) или то не е било/не са били ваксинирани/и за венецуелски енцефаломиелит по еднокопитни животни<sup>(4)</sup> <sup>(8)</sup> или
- то е било/те са били ваксинирани/и на.....<sup>(5)</sup>, като това е станало поне шест месеца преди предекспортната изолация<sup>(4)</sup>;
- (м) или то е било/те са били ваксинирани/и за западен или източен енцефаломиелит по еднокопитни животни с не задействала се ваксина на.....<sup>(5)</sup>, в рамките на 6 месеца и поне 30 дни от износа<sup>(4)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>,
- или
- то е било/те са били предмет на забрана при хемаглутинационен тест за западен и източен енцефаломиелит по еднокопитни животни, при два случая, проведени по кръвни проби, взети в интервал от 21 дни на .....<sup>(5)</sup> и на.....<sup>(5)</sup>, като при втория случай пробата трябва да е взета в рамките на 10 дни от износа или с негативни реакции, ако то не е било/те не са били ваксинирани/и<sup>(4)</sup>, или ако то е било/те са били ваксинирани/и преди повече от шест месеца<sup>(4)</sup>.
- IV. Животното/те ще бъде/ат изпратени с превозно средство, почистено и предварително дезинфектирано с дезинфектант, официално признат в страната-изпращач чийто дизайн да не позволява по време на транспортирането да изпаднат капки, боклук или фураж.

Настоящата декларация, подписана от собственика или представителя е част от сертификата.

- V. Сертификатът е валиден за 10 дни. В случай на транспортиране с кораб, срокът се увеличава в съответствие с времето на пътуване.

Дата	Място	Печат (*) и пошис на официален ветеринар

(Име с печатни букви, квалификация и титла)

(\*) Цветът на печата трябва да е различен от този на текста.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Аз, долуподписаният,..... (вписва се името с печатни букви)

(собственик на животното/животните или негов представител <sup>(\*)</sup>, описани по-горе) декларирам, че:

1. животното/животните ще бъдат изпратени директно от помещенията за изпращане в помещенията по местоназначение, без да влизат в контакт с други еднокопитни животни, които не са с подобно здравословно състояние.  
Транспортирането ще е осъществено по начин, по който здравето и доброто състояние на животното/животните ще бъдат ефективно защитени;
2. животното/животните е/са или останало/и в (страната износител) преди раждането им или са влезли в страната-износител поне 90 дни преди тази декларация.

.....  
(Място, дата)

.....  
(Подпис)

(<sup>1</sup>) Част от територията в съответствие с член 13, параграф 2 от Директива 90/426/ЕИО на Съвета.

(<sup>2</sup>) Сертификатът трябва да бъде издаден на датата на товарене на животното/животните за изпращане към държавата-членка по местоназначение. Той трябва да придружава пратката и да се отнася само до животните, пренасяни в същия жп вагон, камион, въздушен транспорт или кораб и директно доставяни в дадена клиника.

(<sup>3</sup>) Група А: Австрия, Финландия, Гренландия, Исландия, Норвегия, Швеция, Швейцария;  
Група Б: Австралия, Беларус, България, Хърватия, Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Бившата югославска република Македония, Република Черна гора, Нова Зеландия, Полша, Румъния, Русия (<sup>1</sup>), Сърбия, Словашката република, Словения, Украйна;

Група В: Канада, САЩ;

Група Г: Аржентина, Бразилия (<sup>1</sup>), Чили, Куба, Мексико, Парагвай, Уругвай;

Група Д: Алжир, Израел, Малта, Мавритания, Тунис.

(<sup>4</sup>) Непужното се зачерква.

(<sup>5</sup>) Слага се дата.

(<sup>6</sup>) Необходимият тест за сап и дуриен не се отнася за страните, включени в групи А и В, Австралия и Нова Зеландия.

(<sup>7</sup>) Отнася се само до страните от списъка на група Д по-горе.

(<sup>8</sup>) Отнася се само до страните от списъка на група Г по-горе.

(<sup>9</sup>) Отнася се само до страните от списъка на група В по-горе.